**Karen National Union**
**Supreme Headquarters**
**Kawthoolei**
www.knuhq.org

Date: 1 February 2018

**Karen National Union Statement on the Building of a Two-Lane Highway Connecting Dawei Special Economic Zone and the Thai Border**

The Union Government has announced their plans to resume the construction of a two-lane highway, connecting Dawei Special Economic Zone (SEZ) and Thai–Burma/Myanmar border, after reaching agreements with the Thai and Japanese Governments on the 2 December 2017. If resumed, the two-lane highway between Dawei and he Thai-Burma/Myanmar border, will cut through a pristine forest area in the Tenasserim Hills, and rural communities under the control of the Karen National Union (KNU).

This project is an opportunity for the country of Burma/Myanmar to demonstrate that socio-economic development projects in ethnic areas can provide significant benefits to local communities while protecting security, ethnic communities and culture, and the natural environment.

In accordance to the provisions on the Nationwide Ceasefire Agreement (NCA) signed on 15 October 2015, the Union Government must negotiate with the KNU regarding the implementation of such social-economic development. Therefore, the KNU calls governments of Burma/Myanmar, Thailand and Japan as well as the project developers, and financers on the following.

1. In order to implement the project, comprehensive environmental and social impact assessments (ESIA) must be conducted in accordance with the laws of the Union of Burma/Myanmar, and the Land and Forestry Policy of the KNU, and international standards.
2. Negotiations with stakeholders, including the KNU, must be conducted in advance to ensure sustainable development for local communities, revenue sharing between the Union and State/Regional Governments, and the right for communities to participate.
3. In the implementation of the project, the principle of Free, Prior and Informed Consent (FPIC) must be used. As per international standards, fair compensation and land provision for the loss of land and livelihoods must be finalized before any further steps. In addition, access for local communities to markets, and plans for environmental conservation programs developments must be conducted.
4. Design and construct the highway in a way that avoids or minimizes and mitigates impacts on the environment, including the area's important forests, rivers and biodiversity, as well as, the Karen and other ethnic communities living in the area.

**Contacts:**


1. P'Doh Saw Kwe Htoo Win
   (Vice Chairman)
   (+ 66 81 807 6279, +95 73259466) – (Email - kwehtoowin@gmail.com)

2. P'Doh Saw Tah Doh Moo (Secretary General)
   (+66 646 459 113, +95 979 588 708 5) – (Email. tdmoo@hushmail.com)


**********

ခ့ၣ်အဲၣ်ယူၣ်–ကညီဒီကလုာ်စၢဖှိၣ်ကရၢ
လီၢ်ခၢၣ်သးဝဲၤလီၢ်ခိၣ်သ့ၣ်
ကီၢ်သူလ့ၤ
www.knuhq.org

---

## ခ့ၣ်အဲၣ်ယူၣ်–ကညီဒီကလုာ်စၢဖှိၣ်ကရၢ လံာ်ဘီးဘၣ်ရၤလီၤ ဘၣ်ထွဲဒီး တၢ်ကစးဘှီထိၣ်က့ၤ ကျဲမုၢ်ဒိၣ် လၢသိလ့ၣ်လဲၤတၢ် တြိၢ်ခံခိၣ် လၢလဲၤဝဲ ဆူ ဒဝဲၢ် မုၢ်ကျိၤဝဲၤကွာ် လီၢ်ကဝီၤလီၤဆီ ဒီး ဆူ ကီၢ်ပယီၤဒီး ကို့ၣ်တဲာ်ကီၢ်ဆၢ

**မုၢ်နံၤ – လါဖ့ၤဘြူၤအါရံၤ ၁ သီ, ၂၀၁၈**

ကီၢ်စၢဖှိၣ် ကီၢ်ပဒိၣ် ဘီးဘၣ်ရၤလီၤဝဲ အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ လၢကစးထိၣ်ဘှီက့ၤဝဲ ကျဲမုၢ်ဒိၣ် လၢသိလ့ၣ်လဲၤတၢ်တြိၢ်ခံခိၣ် လၢလဲၤဝဲ ဆူ ဒဝဲၢ် မုၢ်ကျိၤဝဲၤကွာ် လီၢ်ကဝီၤလီၤဆီ(Dawei Special Economic Zone - DSEZ)အလီၢ် ဒီးဆူကီၢ်ပယီၤဒီး ကို့ၣ်တဲာ် ကီၢ်ဆၢ ဖဲအိၣ်ဒီး တၢ်အၢၣ်လီၤဘၣ်သးဒီး ကို့ၣ်တဲာ် ဒီးယပၣ် ကီၢ်ပဒိၣ်တဖၣ် ဖဲ ၂၀၁၇ လါဒံၣ်စ့ဘၢၣ် ၂ သီဝံၤအလီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ. မ့ၢ်စးထိၣ်ဘှီကဒါက့ၤဝဲန့ၣ် ကျဲအံၤ လၢလဲၤဝဲ ဆူ ဒဝဲၢ် မုၢ်ကျိၤဝဲၤကွာ် လီၢ်ကဝီၤ လီၤဆီ(DSEZ)အလီၢ် ဒီးဆူကီၢ်ပယီၤဒီး ကို့ၣ်တဲာ် ကီၢ်ဆၢအံၤ ကဘၣ်လဲၤခီက်ဝဲ သ့ၣ်ပှၢ် လၢဘၣ်တၢ်ရဲၣ်သဲကတီၤဃာ်အီၤ လၢပျၢၤလံၤလံၤ ဒီးတဟးဂုာ်ဟး ဂီၤဘၣ် လၢအိၣ်ဝဲလၢ တနီတရံၣ် ကစၢ်ဒီခိၣ် ယုာ်ဒီး ခိခိၣ်ဒူသဝီတဖၣ် လၢအိၣ်ဝဲလၢ **ခ့ၣ်အဲၣ်ယူၣ်–ကညီဒီကလုာ်စၢဖှိၣ်ကရၢ** အဟီၣ်ကဝီၤပူၤန့ၣ်လီၤ.

တၢ်တိာ်ကျဲၤအံၤ မ့ၢ်ဝဲ တၢ်ခွဲးတၢ်ယာ် လၢကီၢ်ပယီၤ ကပာ်ဖျါထိၣ်ဝဲလၢ မုၢ်ကျိၤဝဲကွာ် တၢ်ဂုၤထိၣ် ပသီထိၣ် အတၢ်မၤ လၢဘၣ်တၢ်မၤအီၤ လၢကလုာ်ဒူၣ်တဖၣ် အဟီၣ်ကဝီၤပူၤန့ၣ် ကဲထိၣ်ဝဲတၢ်ဘျုးတၢ်ဖှိၣ် တဒိးကွဲဘၣ် ဒီးတဘျီယီန့ၣ် ဒီတဒၢန့ၢ်စ့ၢ်ကီးဝဲ ကလုာ်ဒူၣ်တဖၣ် အပှၤတဝၢ, တၢ်ဆဲးတၢ်လၤ ဒီးန့ဆၢၣ် ခိၣ်ဃၢၤစ့ၢ်ကီးန့ၣ်လီၤ.

ဒ် **ထံကီၢ်ဒီတဘ့ၣ် တၢ်ပတုာ်တၢ်ခး တၢ်အၢၣ်လီၤ လံာ်ဃံာ်ဃာ်** (NCA) လၢ တၢ်ဘၣ်ဆဲးလီၤ မံၤပနီၣ်အီၤ ဖဲ ၂၀၁၅ လါအီးကထိဘၢၣ် ၁၅ သီ အိၣ်ဝဲအသိး ကီၢ်စၢဖှိၣ်ကီၢ်ပဒိၣ် မ့ၢ်အဲၣ်ဒိးမၤဖျါထိၣ်ဝဲ ပှၤတဝၢ–မုၢ်ကျိၤဝဲၤကွာ် တၢ်ဂုၤထိၣ်ပသီထိၣ် (Social economic development) အတၢ်ဖံးတၢ်မၤ ဒ်သိးအံၤ တမံၤဂ့ၤ တမံၤဂ့ၤန့ၣ် ကဘၣ်ထိၣ်ဃုမၤသကိးတၢ်ဒီး **ခ့ၣ်အဲၣ်ယူၣ်–ကညီဒီကလုာ်စၢဖှိၣ်ကရၢ**လီၤ. အဃိသတးဒီး, **ခ့ၣ်အဲၣ်ယူၣ်–ကညီဒီကလုာ်စၢဖှိၣ်ကရၢ** ဃ့ထိၣ်ဝဲလၢ ကီၢ်ပယီၤ, ကီၢ်ကို့ၣ်တဲာ် ဒီး ကီၢ်ယပၣ် ကီၢ်ပဒိၣ် တဖၣ် ယုာ်ဒီးပှၤလၢ ဒုးအိၣ်ထိၣ်ဝဲ တၢ်တိာ်ကျဲၤတဖၣ် ဒီးပှၤလၢဘျၢလီၤဝဲ ကျိၣ်စ့ တဖၣ် ဒ်လၢလာ်အသိး န့ၣ်လီၤ.

(၁) လၢတၢ်ကမၤဖျါထိၣ် တၢ်တိာ်ကျဲၤအဂီၢ်, တၢ်ပဲာ်ထံစီၤကွၢ် န့ဆၢၣ်ခိၣ်ဃၢၤ ဒီးပှၤတဝၢ တၢ်ဘၣ်ဒိ ဘၣ်ထံး (ESIA)န့ၣ် တၢ်ကဘၣ်မၤအီၤ လၢာ်လၢာ်ဆ့ဆ့ ဒ်ကီၢ်ပယီၤ ထံကီၢ်တၢ်ဘျၢသဲစးတဖၣ်

အိၣ်ဝဲအသိး ဒီးဒ် **ခ့ၣ်အဲၣ်ယူၣ်–ကညီဒီကလုာ်စၢဖှိၣ်ကရၢ** ဟီၣ်ခိၣ်ကပံာ် ဒီးသ့ၣ်ပှၢ် အသနူအိၣ်ဝဲအသိး ဒီးတၢ်ကဘၣ်မၤအီၤ ဒ် ဟီၣ်ခိၣ်ဒီဖျၢၣ် တၢ်မၤအကျိၤအကျဲ အိၣ်ဝဲအသိးန့ၣ်လီၤ.

(၂) တၢ်ထံၣ်လိာ်ကတိၤသကိးတၢ် ဒီးပှၤလၢဘၣ်ထွဲဘၣ်ဃးတဖၣ် ယုာ်ဒီး **ခ့ၣ်အဲၣ်ယူၣ်–ကညီဒီကလုာ် စၢဖှိၣ်ကရၢ** န့ၣ် တၢ်ကဘၣ်မၤဆိအီၤ ဒ်သိးဒီး ပှၤလီၢ်ကဝီၤဖိတဖၣ် ကဒိးန့ၢ်ဘၣ်ဝဲ တၢ်ဂုၤထီၣ် ပသိထီၣ် လၢအယူၢ်ကၢအဂီၢ်, တၢ်ခီဟ့ၣ်နီၤဟ့ၣ် တၢ်ခီတၢ်သွဲ လၢကီၢ်စၢဖှိၣ် ဒီးကီၢ်စဲၣ်(မ့တမ့ၢ်) ကီၢ်ခီဒိၣ်ကီၢ်ပဒိၣ် ဒီးလီၢ်ကဝီၤ ပှၤတဝၢတဖၣ် ကအိၣ်ဝဲဒီး တၢ်ခွဲးတၢ်ယာ် လၢတၢ်ပာ်ဃုာ်ပာ်ဂီၢ် အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

(၃) လၢတၢ်ကမၤဖျါထီၣ် တၢ်တိာ်ကျဲၤအံၤအဂီၢ်န့ၣ် တၢ်ဘျၢခိၣ်သ့ၣ်(Principles)တဖၣ် လၢမ့ၢ်ဝဲ တၢ်ထံၣ်လိာ်သဘျ့, တၢ်ထံၣ်လိာ်ဆိ ဒီးတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ ဒီးဟံးန့ၢ်ဆိ ပှၤလီၢ်ကဝီၤဖိတဖၣ် အတၢ်ဘၣ်သး(FPIC) တဖၣ်န့ၣ် တၢ်ကဘၣ်မၤအီၤလီၤ. ဒ်ဟီၣ်ခိၣ်ဒီဖျၢၣ် အတၢ်ပာ်ပနီၣ် အတီၤပတီၢ် အိၣ်ဝဲအသိးန့ၣ် တၢ်ဟ့ၣ်တူာ်က့ၤ တၢ်လီၤမၢ်တဖၣ် ဒီးတၢ်ခၢၣ်စးက့ၤ ဟီၣ်ခိၣ်ကပံာ် ဒီးတၢ်ဖံးအီၣ် မၤအီၣ် လၢလီၤမၢ်တဖၣ်န့ၣ် တၢ်ကဘၣ်မၤဝံၤမၤတဲာ်အီၤ တချုးလၢ တၢ်မၤအီၤဆူညါ တပတီၢ်န့ၣ် လီၤ. လၢန့ၣ်အမဲာ်ညါ, ပှၤကမျၢၢ်တဖၣ် ကဘၣ်အိၣ်ဒီး တၢ်ခွဲးတၢ်ယာ် လၢတၢ်ပှ့ၤတၢ်ဆါအဂီၢ် ဒီး တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ လၢတၢ်ရဲၣ်သဲကတီၤ န့ဆၢၣ်ခိၣ်ဃၢၤအဂီၢ်န့ၣ် တၢ်ကဘၣ်မၤအီၤန့ၣ်လီၤ.

(၄) ကဘၣ်ကျဲၤလီၤပာ်လီၤ တၢ်ဖံးတၢ်မၤ အကျိၤအကျဲ ဒီးဘှီထီၣ် ကျဲမုၢ်ဒိၣ်အံၤ လၢတၢ်ဟးဆှဲး တၢ်မၤဘၣ်ဒိဘၣ်ထံး န့ဆၢၣ်ခိၣ်ဃၢၤ ဒိၣ်ဒိၣ်မုၢ်မုၢ်မ့ၢ်ဂ့ၤ, ကမ့ၢ်ဝဲ တၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံး အစှၤကတၢၢ် မ့ၢ်ဂ့ၤ ဒီးမၤဆံးလီၤစှၤလီၤ တၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးမ့ၢ်ဂ့ၤ ကဘၣ်မၤဝဲ, ဒီးသ့ၣ်ပှၢ် လၢအကါဒိၣ်တဖၣ်, ထံကျိ မိၢ်ပှၢ်တဖၣ်, တၢ်သးသမူ ဒီးတၢ်မုၢ်တၢ်ဘိ လၢလုၢ်ဒိၣ်ပှ့ၤဒိၣ်တဖၣ်, ယုာ်ဒီး ကညီကလုာ် ဒီးကလုာ် နူၣ်အဂၤ အပှၤတဝၢတဖၣ်လီၤ.


**တၢ်ဆဲးကျိးတဖၣ်,**

ပဒိၣ်ကွဲၤထူဝ့, ကရၢခိၣ် (၂)
+66 81 807 6279, +95 732 594 66
kwehtoowin@gmail.com

ပဒိၣ်တၢ်ဒိၣ်မူ, နဲၣ်ရှဲၣ်ခိၣ်ကျၢၢ်
+66 646 459 113, +95 979 588 708 5
tdmoo@hushmail.com

**KNU - ကရင်အမျိုးသားအစည်းအရုံး**
**ဗဟိုဌာနချုပ်**
**ကော်သူးလေ**
www.knuhq.org

နေ့စွဲ ။ ။ ဖေဖော်ဝါရီလ (၁) ရက်နေ့၊ ၂၀၁၈ ခုနှစ်

## ထားဝယ်အထူးစီးပွားရေးဇုန်နှင့် ထိုင်းနယ်စပ်ကို ချိတ်ဆက်ပေးထားသော နှစ်လမ်းသွား လမ်းမကြီး တည်ဆောက်သည့် စီမံကိန်းဆက်လက်အကောင်အထည် ဖော်မည့်အပေါ် KNU - ကရင်အမျိုးသားအစည်းအရုံး၏ သဘောထားထုတ်ပြန်ချက်

အချိန်ကာလတစ်ခုအကြာ ရပ်ဆိုင်းထားသော ထားဝယ်အထူးစီးပွားရေးဇုန် နှင့် ထိုင်းနယ်စပ်ကို ချိတ်ဆက် ပေးထားသော နှစ်လမ်းသွားလမ်းမကြီး တည်ဆောက်မည့် စီမံကိန်းကို ဒီဇင်ဘာလ (၂) ရက်၊ ၂၀၁၇ ခုနှစ်တွင် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ ဂျပန်နိုင်ငံ အစိုးရများ နှင့် ပူးပေါင်းကာ စီမံကိန်းကို ပြန်လည်စတင်ရေး နိုင်ငံတော်အစိုးရက သတင်းထုတ်ပြန်ခဲ့ပါသည်။ ထိုစီမံကိန်းကို ပြန်လည်စတင်မည်ဆိုပါက KNU - ကရင်အမျိုးသားအစည်းအရုံး၏ ထိန်းချုပ်နယ်မြေရှိ မပျက်မစီးဘဲ ထိန်းသိမ်းထားသော သဘာဝ သစ်တော ဧရိယာကို ဖြတ်သန်းသွားရမည် ဖြစ်ပါသည်။ ဤစီမံကိန်းသည် မြန်မာနိုင်ငံအတွက် လူမှုစီးပွား ဖွံ့ဖြိုးရေး စီမံကိန်းများ အကောင်အထည်ဖေါ်ရာတွင် ဒေသခံတိုင်းရင်းသားများ၏ လုံခြုံရေး၊ ရိုးရာဓလေ့များနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ကို ကာကွယ်ကာ ၎င်းတို့အတွက် သိသာထင်ရှားပြီး အကျိုးကျေးဇူးများ ဖြစ်ပေါ်စေ နိုင်သော စီမံကိန်းဖြစ်ရေး လုပ်ဆောင်ပေးနိုင်မည့် အခွင့်အလမ်းတစ်ခုလည်းဖြစ်ပါသည်။

သို့သော် နိုင်ငံတော် အစိုးရအနေဖြင့် KNU - ကရင်အမျိုးသားအစည်းအရုံးနှင့် အောက်တိုဘာလ (၁၅) ရက်နေ့၊ ၂၀၁၅ တွင် လက်မှတ်ရေးထိုးချုပ်ဆိုထားသည့် တစ်နိုင်ငံလုံးပစ်ခတ်တိုက်ခိုက်မှုရပ်စဲရေး သဘောတူစာချုပ် (NCA) ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များအရ ဤကဲ့သို့သော လူမှုရေးနှင့် စီးပွားရေးဆိုင်ရာ အခြေခံ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးလုပ်ငန်းများအား KNU - ကရင်အမျိုးသားအစည်းအရုံးကို တိုင်ပင်ဆွေးနွေး ညှိနှိုင်းခြင်းများ လုပ်ဆောင်ရမည်ဖြစ်ပြီး ကရင်အမျိုးသားအစည်းအရုံးအနေဖြင့် မြန်မာအစိုးရ၊ ထိုင်းအစိုးရ၊ ဂျပန်အစိုးရ၊ စီမံကိန်းအကောင်အထည်ဖော်သူ နှင့် ငွေကြေးထောက်ပံ့မည့်သူများအား အောက်ပါအချက်များကို ပြုလုပ် ရန် သဘောထားထုတ်ပြန်လိုက်သည်။

၁။ စီမံကိန်း ဆက်လက်အကောင်အထည်ဖော်နိုင်ရေးအတွက် ပြည့်စုံလုံလောက်သော သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် နှင့် လူမှုဘဝဆိုင်ရာ ထိခိုက်ပျက်စီးမှု ဆန်းစစ်လွှာ (ESIA) ကို မြန်မာနိုင်ငံ၏ ဥပဒေ၊ KNU - ကရင်အမျိုးသားအစည်းအရုံး၏ မြေယာမူဝါဒ၊ သစ်တောမူဝါဒများနှင့် နိုင်ငံတကာစံချိန်စံနှုန်းများ အတိုင်း လုပ်ဆောင်ရန်လိုအပ်သည်။

၂။ ဒေသခံများအတွက် ရေရှည်တည်တံ့ခိုင်မြဲသော ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေး ၊ ပြည်နယ်နှင့် ပြည်ထောင်စုအစိုးရ အကြား အခွန်ဘဏ္ဍာငွေများခွဲဝေခြင်းနှင့် ဒေသခံများပါဝင်ခွင့် စသည့် ကောင်းမွန်သော လူမှုစီးပွား ဖွံ့ဖြိုး တိုးတက်မှုအကျိုးရလဒ်များဖြစ်ပေါ်စေမည့်အစီအမံများပါဝင်ရေးအတွက်လည်း KNU - ကရင်အ မျိုးသားအစည်းအရုံးအပါအဝင် သက်ဆိုင်ရာ (Stakeholders) များနှင့် ညှိနှိုင်းတိုင်ပင်ကာ သဘောတူ ညီမှု ရရှိရေးကို ဦးစွာ ဆောင်ရွက်ရမည်။

၃။ စီမံကိန်း အကောင်အထည်ဖော်ရာတွင် နိုင်ငံတကာစံချိန်စံနှုန်းများနှင့်အညီ လွတ်လပ်စွာ ကြိုတင်အသိ ပေးတိုင်ပင်မှု နှင့် လူထုသဘောတူညီချက်ရယူခြင်း (Free, Prior and Informed Consent) ကို လုပ်ဆောင်ရမည်ဖြစ်ပြီး ၎င်းတို့ဆုံးရှုံးသွားမည့် မြေယာများနှင့် အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းများအတွက် လည်း မျှတသော လျော်ကြေးပေးခြင်း၊ မြေယာအစားပြန်လည်ချထားပေးခြင်း များအား အပြီးသတ် ဖြေရှင်းခြင်းများ ပြုလုပ်ပေးရမည့်အပြင် ယင်းဒေသခံများအတွက် ဈေးကွက်များ ပေါ်ထွန်းရေး၊ သဘာ ဝ ပတ်ဝန်းကျင် ထိန်းသိမ်းရေး အစီအစဉ်များအတွက် ထောက်ပံ့ပေး ခြင်းများပြု လုပ်ပေးရမည်။

၄။ တည်ဆောက်မည့်လမ်းမကြီး၏ ဖွဲ့စည်းတည်ဆောက်ပုံ နှင့် ဒီဇိုင်းရေးဆွဲရာတွင် သဘာဝပတ်ဝန်း ကျင်ကို ထိခိုက်ပျက်စီးစေနိုင်မည့် သစ်တောမြေနေရာများ၊ မြစ်ချောင်းနှင့် ဇီဝမျိုးကွဲများအပြင် ကရင် လူမျိုးနှင့် အခြားတိုင်းရင်းသားလူမျိုးများနေထိုင်သော မြေနေရာများကို ရှောင်ရှားခြင်း သို့မဟုတ် ထိခိုက်ပျက်စီးမှု နည်းပါးအောင် ပြုလုပ်ခြင်း အစီအစဉ်များ ပါဝင်ရမည်။

ဆက်သွယ်ရန် -

၁။ ပဒိုစောကွယ်ထူးဝင်း (ဒုတိယဥက္ကဋ္ဌ)
(+၆၆ ၈၁၈ ၀၇၆ ၂၇၉ ၊ +၉၅ ၇၃၂ ၅၉၄ ၆၆)
kwehtoowin@gmail.com

၂။ ပဒိုစောတာဒိုမူး (အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်)
(+၆၆ ၆၄၆ ၄၅၉ ၁၁၃၊ +၉၅ ၉၇၉ ၅၈၈ ၇၀၈ ၅)
tdmoo@hushmail.com